



Istruzioni per l'uso DACTYMOR FORTE (principio attivo: ciromazina)

Titolare e produttore

Aquarium Münster Pahlsmeyer GmbH
Galgheide 8
D-48291 Telgte
Germania

Denominazione del prodotto

DACTYMOR FORTE soluzione (principio attivo: ciromazina)

Indicazioni

Prodotto medicinale per i pesci ornamentali d'acqua marina e d'acqua dolce contro i parassiti gyrodactylus (vermi della pelle), dactylogyrus (vermi delle branchie) e cestodi (vermi piatti). In caso di affezione da dactylogyrus si manifesta una respirazione accelerata. I pesci ornamentali colpiti da cestodi mostrano rapidi segni di deperimento nonostante un'alimentazione normale. In caso di affezione da gyrodactylus, i pesci tentano di sbarazzarsi dei parassiti strofinandosi sugli oggetti.

Controindicazioni ed effetti collaterali

Non sono note controindicazioni né effetti collaterali. Se notate degli effetti collaterali sui vostri pesci ornamentali, vi preghiamo di informare il vostro veterinario o farmacista.

Specie animale per le quali è destinato il medicinale

Pesci ornamentali

Istruzioni di dosaggio per ogni specie, modalità di applicazione

Prima del trattamento con DACTYMOR FORTE, è necessario sostituire 25 % dell'acqua dell'aquario, se possibile sifonare il substrato.
Diluire nell'aquario 5 ml (= 100 gocce) di DACTYMOR FORTE per ogni 100 litri d'acqua mescolando con cura. Sospendere l'irradiazione UV. Circa 6 ore dopo l'inizio del trattamento è necessario sostituire almeno 3/4 dell'acqua dell'aquario. Il giorno successivo sostituire la metà dell'acqua dell'aquario. In caso di gyrodactylus e di cestodi, è di regola sufficiente un'unica somministrazione. Le uova di dactylogyrus non vengono però distrutte. Il trattamento contro dactylogyrus deve pertanto essere ripetuto due volte ad un intervallo di circa 1 settimana (per i pesci ornamentali d'acqua fredda ad un intervallo di circa una settimana e mezzo). Durante il trattamento con DACTYMOR FORTE, è necessario tener l'aquario sotto costante osservazione. Negli acquari con elevata biomassa (microorganismi in filtro, fondo, ecc.) l'impiego di DACTYMOR FORTE può provocare un'aumentata crescita batterica. Questo può portare ad una mancanza di ossigeno. In presenza di intorbidimenti di origine batterica o di sintomi di mancanza d'ossigeno, è necessario eseguire immediatamente la sostituzione dell'acqua. In casi rari, dopo l'impiego di dactymor può verificarsi un intorbidimento dell'acqua.

Particolari precauzioni per la conservazione

- Conservare DACTYMOR FORTE al riparo dalla luce. Conservare nella confezione originale.
- Tenere il prodotto fuori dalla portata dei bambini.

Avvertenze speciali

- DACTYMOR FORTE non è tollerato dagli invertebrati. Lumache, molluschi, gamberi ed altri invertebrati devono pertanto essere esclusi dal trattamento.
- Per pesci ornamentali. Non utilizzare su animali destinati all'uso alimentare.
- Non utilizzare il prodotto dopo la data di scadenza.

Particolari precauzioni per lo smaltimento del prodotto non utilizzato

Consegnare i prodotti medicinali non utilizzati presso i punti di raccolta preposti.

Data ultima revisione del foglietto illustrativo

2020-05-20

Folheto informativo DACTYMOR FORTE (substância activa: cyromazine)

Empresa e fabricante farmacêutico

Aquarium Münster Pahlsmeyer GmbH
Galgheide 8
D-48291 Telgte
Germany

Denominação do medicamento

Solução DACTYMOR FORTE (substância activa: cyromazine)

Indicações terapêuticas

Medicamento para peixes ornamentais de água doce e salgada contra parasitas da pele (gyrodactylus), parasitas das guelras (dactylogyrus) e ténias (cestodes). Em caso de parasitas das guelras, frequência respiratória elevada. Peixes ornamentais com surto de ténia começam a perder peso rapidamente apesar de se alimentarem normalmente. Em caso de surto de parasitas da pele, os peixes tentam livrar-se dos parasitas esfregando-se.

Contra-indicações e efeitos secundários

Nenhum conhecido. Se identificar efeitos secundários nos seus peixes ornamentais, informe o seu veterinário ou farmacêutico.

Espécie para as pais o medicamento se destina

Peixes ornamentais

Instruções de dosagem para cada espécie, forma de aplicação

Antes do tratamento com DACTYMOR FORTE, deve-se substituir 25 % da água do aquário , se possível aspirando o substrato.
Distribuir misturando 5 ml (100 gotas) de DACTYMOR FORTE por cada 100 l de água do aquário no aquário. Desligar a radiação UV. 6 horas após o início do tratamento, pelo menos, 3/4 da água do aquário terá que ser substituída. No dia seguinte substituir metade da água do aquário. Em regra, é suficiente um único tratamento no caso de parasitas da pele e ténias. No entanto, não actua sobre os ovos dos parasitas das guelras. O tratamento contra parasitas das guelras deve ser feito, por consequente, 3 vezes em intervalos de uma semana (no caso de peixes de água fria, em intervalos de semana e meia). Durante o tratamento com DACTYMOR FORTE deve-se manter o aquário sob observação continua. Nos aquários com grande quantidade de biomassa (microorganismos no filtro, solo, etc.) a aplicação de DACTYMOR FORTE pode causar um crescimento elevado de bactérias. Isto pode provocar falta de oxigénio. Em caso de turvações bacteriológicas ou indicação de falta de oxigénio deve-se de imediato proceder a uma substituição da água.

Precauções especiais de conservação

- Proteger o DACTYMOR FORTE da luz. Conservar na embalagem original.
- Manter fora do alcance das crianças.

Indicações de aviso especiais

- DACTYMOR FORTE é incompatível com invertebrados. Caracóis, bivalves, camarões, entre outros, têm de ser excluídos do tratamento.
- Para peixes ornamentais. Não administrar a animais que se destinam ao consumo alimentar.
- Não utilizar após o final do prazo de validade.

Precauções especiais para a eliminação de medicamentos não utilizados

Entregar os medicamentos não utilizados nos pontos de recolha adequados.

Data da última revisão da bula

2020-05-20

Uputa za korisnike DACTYMOR FORTE (djelatna tvar: ciromazin)

Farmaceutska kompanija i proizvođač

Aquarium Münster Pahlsmeyer GmbH
Galgheide 8
D-48291 Telgte
Njemačka

Naziv lijeka

DACTYMOR FORTE otopina (djelatna tvar: ciromazin)

Područja primjene

Lijek za slatkovodne i morske ukrasne ribice protiv girodaktiloze (Gyrodactylus), daktilogiroze (Dactylogyrus) i trakvice (Cestoda). Ribe inficirane daktilogirozom ubrzano dišu. Ukrasne ribice inficirane trakavicama često ubrzano gube na težini usprkos normalnom uzimanju hrane. Ribe oboljele od girodaktiloze pokušavaju se trljajući pokretima osloboditi parazita.

Kontraindikacije i nuspojave

Nisu poznate. Primijetite li kod ribica neželjene pojave, obratite se za savjet veterinaru ili farmaceutu.

Životinjske vrste za koje je lijek namijenjen

Ukrasne ribice

Upute za doziranje za svaku vrstu, način primjene

Prije tretmana sredstvom DACTYMOR FORTE treba zamijeniti 25 % akvarijske vode. Na 100 l akvarijske vode dodati 5 ml (= 100 kapi) preparata DACTYMOR FORTE i miješanjem raspodijeliti po akvariju. Isključiti ultraljubičasto zračenje. 6 sati nakon započetog tretmana moraju se zamijeniti najmanje 3/4 akvarijske vode. Sljedećeg dana treba zamijeniti polovinu akvarijske vode. Protiv girodaktiloze i trakavica obično je dovoljan samo jedan tretman. Pritom se, međutim, jajašca metilja roda Dactylogyrus ne uništavaju. Iz tog razloga u slučaju ustanovljene daktilogiroze tretman valja ponoviti još dva puta u razmaku od po jednog tjedna (kod hladnovodnih ukrasnih ribica u razmaku od po desetak dana). Tijekom terapije preparatom DACTYMOR FORTE treba konstantno pratiti stanje u akvariju. U akvarijima s velikom bio-masom (mikroorganizmima u filtru, na dnu itd.) primjena sredstva DACTYMOR FORTE može dovesti do pojačanog rasta bakterija. Posljedica toga može biti nedostatak kisika. U slučaju nastanka bakterijskih zamućenja ili naznaka nedostatka kisika treba smjesti zamijeniti vodu.

Posebne mjere opreza pri čuvanju i skladištenju

- Preparat DACTYMOR FORTE treba držati na tamnom mjestu. Čuvati u izvornoj ambalaži.
- Čuvati izvan domašaja djece.

Posebna upozorenja

- Beskralježnjaci ne podnose sredstvo DACTYMOR FORTE. Puževe, školjke, kozice i dr. potrebno je isključiti iz terapije.
- Za ukrasne ribice. Ne primjenjivati kod životinja koje služe za prehranu.
- Ne primjenjivati nakon isteka roka trajanja.

Posebne mjere opreza za odlaganje neiskorištenih lijekova u otpad

Nepotrošene medicinske proizvode treba predati odgovarajućem sabirnom centru ili odlagalištu otpada.

Datum posljednje revizije uputa o lijeku

2020-05-20

Informacije o uporabi izdelka DACTYMOR FORTE (učinkovina: cyromazin)

Farmaceutsko podjetje in proizvajalec

Aquarium Münster Pahlsmeyer GmbH
Galgheide 8
D-48291 Telgte
Nemčija

Naziv zdravila

DACTYMOR FORTE raztopina (učinkovina: cyromazin)

Področja uporabe

Zdravilo za okrasne ribe v sladkih in morskih vodah proti kožnim parazitom (gyrodactylus), skržnim parazitom (dactylogyrus) in trakuljavosti (cestodi). Če se pojavijo skržni paraziti, to pomeni povečano frekvenco dihanja. Okrasne ribe s trakuljavostjo pogosto shujšajo kljub normalnemu žrtju. Pri kožnih parazitih poskušajo ribe z drgnenjem odstraniti zajedalce.

Kontraindikacije in stranski učinki

Ni poznano. Če bi ugotovili, da pri vaših okrasnih ribah obstajajo stranski učinki, prosimo obvestite svojega veterinarja ali lekarnarja.

Živalske vrste, za katere je zdravilo namenjeno

Ukrasne ribe

Navodila za odmerjanje za vsako vrsto, način uporabe

Pred zdravljenjem s sredstvom DACTYMOR FORTE morate zamenjati 3/4 akvarijske vode, ako je mogoče vakumiranjem podloge.
Na 100 l akvarijske vode porazdelite 5 ml (= 100 kapljic) sredstva DACTYMOR FORTE v z mešanjem v akvarijni vodi. Izklopite UV osvetljevanje. 6 ur po začetku zdravljenja morate zamenjati najmanj 3/4 akvarijske vode. Naslednji dan zamenjajte polovico akvarijske vode. Pri kožnih parazitih in trakuljavosti praviloma zadošča enkratno zdravljenje. Vendar sredstvo ne učinkuje pri jajčecih skržnih parazitov. Zaradi tega morate zdravljenje proti skržnim parazitom po presledku pribl. 1 tedna (pri hladnovodnih okrasnih ribah po presledku pribl. tedna in pol) dvakrat ponoviti. Med zdravljenjem z zdravilom DACTYMOR FORTE morate akvarij stalno opazovati. V akvarijih z veliko biomaso (mikroorganizmih v filtru, zemlji na tleh, ipd.) lahko uporaba zdravila DACTYMOR FORTE povzroči povečanje pojava bakterij. To lahko vodi do pomanjkanja kisika. Pri pojavu bakteriološke motnosti ali simptomov pomanjkanja kisika morate opraviti takojšnje zamenjavo vode.

Posebni previdnostni ukrepi za shranjevanje

- Zavarujte DACTYMOR FORTE pred svetlobo. Sredstvo skladiščite v originalni embalaži.
- Hranite nedostopno otrokom.

Posebna opozorila

- DACTYMOR FORTE je neprimeren za nevretenčarje. Polže, školjke, rakce in druge je treba izključiti z zdravljenja.
- Za okrasne ribe. Sredstva ne uporabite pri živalih, ki služijo za pridobivanje hrane.
- Po preteku tega datuma sredstva ne uporabljajte več.

Posebni previdnostni ukrepi za odstranjevanje neporabljenih zdravil

Neporabljena zdravila oddajte na ustreznih zbiralnih mestih.

Datum zadnje predelave vložnega listka

2020-05-20

Πληροφορίες χρήσης DACTYMOR FORTE (δραστική ουσία: Κυρομαζίνη)

Φαρμακευτική επιχείρηση και παραγωγός

Aquarium Münster Pahlsmeyer GmbH
Galgheide 8
D-48291 Telgte
Γερμανία

Όνομασία του φαρμακευτικού προϊόντος

Διάλυμα DACTYMOR FORTE (δραστική ουσία: Κυρομαζίνη)

Πεδία εφαρμογής

Φαρμακευτικό προϊόν για χρυσόψαρα σε γλυκό και θαλάσσιο νερό κατά των δερματικών σκουλήκων (Gyrodactylus=τρηματώδεις σκώληκες δερμάτων), των σκωλήκων βραγχίων (Dactylogyrus=τρηματώδεις σκώληκες βραγχίων) και κατά της ταινίας (κεστοειδείς σκώληκες). Η μόλυνση με σκουλήκια βραγχίων προκαλεί αύξηση της συχνότητας της αναπνοής. Χρυσόψαρα που έχουν μολυνθεί με σκουλήκια ταινίας στις περισσότερες περιπτώσεις αδυνατίζουν με γρήγορο ρυθμό παρόλο που τρώνε κανονικά. Όταν τα χρυσόψαρα έχουν μολυνθεί με δερματικά εξοπαράσση, ξινονται προσποθώντας να αποβάλουν τα σκουλήκια.

Αντενδείξεις και παρενέργειες

Δεν είναι γνωστές. Σε περίπτωση που διαπιστώσετε κάποιες παρενέργειες στα χρυσόψάρα σας, παρακαλούμε όπως ενημερώσετε τον κτηνίατρο ή τον φαρμακοποιό σας.

Ζωικά είδη για τα οποία προορίζεται το φάρμακο

Χρυσόψαρα

Οδηγίες δοσολογίας για κάθε είδος, τρόπο εφαρμογής

Πριν την απολύμανση με DACTYMOR FORTE πρέπει να αλλάξετε τα 25 % του νερού του ενυδρείου , εάν είναι δυνατόν με ηλεκτρική σκούπα του υποστρώματος.
Εάν έχετε ανακατεύοντας στο νερό του ενυδρείου 5 ml (= 100 σταγονές) DACTYMOR FORTE ανά 100 λίτρα νερού ενυδρείου. Σβήστε τις λάμπες υπερώδους ακτινοβολίας. 6 ώρες μετά την έναρξη της απολύμανσης πρέπει να αλλάξετε τουλάχιστον τα 3/4 του νερού του ενυδρείου. Την επόμενη ημέρα αλλάξετε το ίδιο νερό του ενυδρείου. Κατά κανόνα αρκεί μια μοναδική απολύμανση όταν πρόκειται για δερματικά σκουλήκια και για ταινία. Τα αβγά των σκουλήκων βραγχίων εντόπιος δεν σκοτώνονται. Γι' αυτό το λόγο πρέπει να επαναληφθεί η απολύμανση κατά των σκουλήκων βραγχίων δύο φορές με απόσταση περίπου μιας εβδομάδας (για χρυσόψαρα του ψυχρού νερού να γίνει η επανάληψη της απολύμανσης σε απόσταση περίπου μιάμιση εβδομάδας). Κατά την διάρκεια της απολύμανσης με DACTYMOR FORTE πρέπει να έχετε το ενυδρείο σε διαρκή παρακολούθηση. Σε ενυδρεία με πολύπληθη βιομάζα (μικροοργανισμοί στο φίλτρο, υπόστρωμα, κλπ.) η χρήση του DACTYMOR FORTE μπορεί να προκαλέσει αυξημένη ανάπτυξη βακτηριδίων, γεγονός που θα προκαλέσει με τη σειρά του έλλειψη οξυγόνου. Η εμφάνιση βακτηριδιακού θολώματος ή και σημάδια έλλειψης οξυγόνου απαιτούν την άμεση αλλαγή του νερού.

Ειδικά μέτρα προφύλαξης για την αποθήκευση

- Προφυλάξτε το DACTYMOR FORTE από το φως. Αποθηκεύστε το στην αυθεντική του συσκευασία.
- Αποθηκεύστε το σε μέρος απρόσβατο για τα παιδιά.

Ειδικές προειδοποιητικές υποδείξεις

- Το DACTYMOR FORTE δεν είναι ανεκτό από ασπόνδυλα. Τα σαλγκάρια, μύδια, γαρίδες, κ.ά. πρέπει να αποκλείονται από την απολύμανση.
- Για χρυσόψαρα. Απαγορεύεται η χρήση σε ζώα που χρησιμεύουν την παραγωγή τροφίμων.
- Απαγορεύεται η χρήση μετά την πάροδο της ημερομηνίας λήξης.

Ειδικά μέτρα προφύλαξης για την απόρριψη φαρμακευτικών προϊόντων που δεν χρησιμοποιήθηκαν

Παραδώστε τα χρησιμοποιηθέντα φαρμακευτικά προϊόντα στα αντίστοιχα σημεία συλλογής.

Ημερομηνία της τελευταίας έκδοσης του εσωκλειστού φυλλαδίου της συσκευασίας

2020-05-20

Информация за употреба DACTYMOR FORTE (активно вещество: Циромазин)

Фармацевтично предприятие и производител

Aquarium Münster Pahlsmeyer GmbH
Galgheide 8
D-48291 Telgte
Germany

Обозначение на лекарствения продукт

Разтвор DACTYMOR FORTE (активно вещество: Циромазин)

Сфери на приложение

Лекарствен препарат за декоративни рибки в сладки и солени води против кожни червеи (Gyrodactylus), червеи по хрилете (Dactylogyrus) и тении (Cestoden). При заразяване с червеи по хрилете се забелязва повишена честота на дишането. Декоративните рибки, заразени с червеи по хрилете, слабеят много бързо въпреки нормално поведение на хранене. Когато са заразени от кожни червеи, рибките се опитват да се отърват от червеите посредством търкащи движения.

Странични действия и противопоказания

Не са известни. Ако установите някакви странични действия при Вашите декоративни рибки, информирайте Вашия ветеринарен лекар или аптекаря.

Животински видове, за които е предназначен лекарственият продукт

Декоративни рибки

Инструкции за дозиране за всеки вид, начин на приложение

Преди да третирате с DACTYMOR FORTE трябва да смените 25 % от водата в аквариума, ако е възможно чрез вакуумиране на субстрата.
В 100 л. акварийна вода се поставят 5 мл. (=100 капки) DACTYMOR FORTE като тя се разбърква. Изключете ултравиолетовото облъчване. 6 часа след започване на третирането трябва да се смени поне 3/4 от водата в аквариума. На следващия ден трябва да смените половината вода от аквариума. При кожни червеи и тении е достатъчно едно единствено третиране. Яйцата на червеите по хрилете не се унищожават от това лечение. Лечението на червеите по хрилете трябва да се повтори два пъти в рамките на около 1 седмица (при студеноводни декоративни рибки в рамките на около седмица и половина). По време на третирането с DACTYMOR FORTE аквариумът трябва да се намира под непрекъснато наблюдение. В аквариуми с голямо количество биомаса (микроорганизми във филтра, дъното и др.) използването на DACTYMOR FORTE може да причини увеличаване растежа на бактериите. Това може да доведе до липса на кислород. При поява на бактериално замътняване или признаци на липса от кислород трябва да се смени веднага водата в аквариума.

Специални предпазни мерки за съхранение

- DACTYMOR FORTE трябва да се предпазва от светлина. Да се съхранява в оригиналната опаковка.
- Да се съхранява на недостъпно за деца място.

Специални предупредителни указания

- DACTYMOR FORTE не се понася от безгръбначни животни. Не използвайте продукта за третиране на охлюви, миди, скариди и др.
- За декоративни рибки. Не използвайте при животни, от които се произвеждат хранителни продукти.
- Не използвайте след изтичане на срока на годност.

Специални предпазни мерки за отстраняване на неизползвани лекарствени продукти

Изхвърляйте неизползваните лекарствени продукти на съответните места.

Дата на последно актуализиране на листовката

2020-05-20

Инструкция по применению DACTYMOR FORTE (активное вещество: циромазин)

Фармацевтический поставщик и производитель

Aquarium Münster Pahlsmeyer GmbH
Galgheide 8
D-48291 Telgte
Германия

Наименование препарата

DACTYMOR FORTE раствор (активное вещество: циромазин)

Области применения

Препарат для лечения декоративных рыб в пресной и морской воде от кожных червей (Gyrodactylus), жаберных червей (Dactylogyrus) и ленточных червей (цестод). При поражении жаберными червями у рыб учащается дыхание. При поражении ленточными червями рыбы зачастую быстро истощаются несмотря на нормальный режим питания. При поражении кожными червями рыбы трутся о камни и др., пытаются избавиться от червей.

Противопоказания и побочные действия

Неизвестны. Если вы обнаружите побочные действия у своих рыб, просим сообщить об этом ветеринару или в ветеринарную аптеку.

Виды животных, для которых предназначен лекарственный препарат

Декоративные рыбы

Дозировка инструкции для каждого вида, способ применения

Перед началом лечения препаратом DACTYMOR FORTE следует заменить 25 % аквариумной воды по возможности путем вакуумирования подложки. Размешиванием распределить DACTYMOR FORTE в аквариуме из расчёта 5 мл (= 100 капель) на 100 л воды. УФ-свет необходимо выключить. Через 6 часов с момента начала лечения следует подменить не менее 3/4 аквариумной воды. На следующий день заменить половину воды в аквариуме. Для лечения от кожных и ленточных червей, как правило, хватает одной обработки. Однако яйца жаберных червей не уничтожаются с первого раза, поэтому лечение от жаберных червей следует повторить ещё два раза с интервалом около 1 недели (для холодноводных рыб - с интервалом около полутора недель). Во время лечения препаратом DACTYMOR FORTE следует держать аквариум под регулярным наблюдением. В аквариумах с большой биомассой (микроорганизмы в фильтре, грунте и др.) применение DACTYMOR FORTE может вызвать усиленный рост бактерий. Это может привести к нехватке кислорода. При возникновении бактериальных помутнений или признаков нехватки кислорода немедленно выполнить подмену воды.

Особые меры предосторожности при хранении

- Оберегать DACTYMOR FORTE от воздействия света. Хранить в оригинальной упаковке.
- Хранить в недоступном для детей месте.

Особые предостережения

- DACTYMOR FORTE непереносим для беспозвоночных. Улитки, мидии, креветки и т.п. должны быть исключены из лечения.
- Для декоративных рыб. Не применять на животных, предназначенных для употребления в пищу.
- Не применять после истечения срока годности.

Особые меры предосторожности при утилизации неиспользованных препаратов

Неиспользованные препараты сдавать в соответствующие приёмные пункты.

Дата последней редакции вкладыша-инструкции

2020-05-20